**Description:** 1623 Juliette Filteau, interviewed by Margaret Lanoue, October 8, 1982, in Lewiston, Maine. Filteau discusses growing up near Quebec in the 1910s; moving from Canada to Lewiston circa 1921; childhood experiences with nuns; living and working during the Great Depression; Franco-American food; operating a restaurant which sold alcohol; the advent of WWII; and her thoughts on cultural identity in Lewiston. Exhibit poster included.

Text: catalog plus poster

Recording: T 1728 2 hours

---

**Accession Date:** 198212.00  
**Address & phone:**

**Description:** Juliette Filteau, interviewed by Margaret Lanoue, October 8, 1982, in Lewiston, Maine. Filteau discusses growing up near Quebec in the 1910s; moving from Canada to Lewiston circa 1921; childhood experiences with nuns; living and working during the Great Depression; Franco-American food; operating a restaurant which sold alcohol; the advent of WWII; and her thoughts on cultural identity in Lewiston. Exhibit poster included.

Text: catalog plus poster

Recording: T 1728 2 hours

---

**Related Collections & Accessions**

**Restrictions**
Description: 1625 Genoria Pelchat, interviewed by Margaret Lanoue, October 22, 1982, Lewiston, Maine. Pelchat talks about her childhood in early 20th century St. Joseph de Beauce, Canada; immigrating to Auburn, Maine in 1919; working at shoe shops 1920 to 1940; learning to speak English; food lines and shopping during the Depression; 1937 shoe shop strike; and working for elections. In the enclosed memoir, Pelchat wrote of early life at a Sisters of Charity orphanage; years of abuse by her father and stepmother; various jobs as a young woman; immigrating to Auburn; and forms of recreation.

Text: catalog, 7 pp. memoir
Recording: T 1730 1 hour
Accession Date: 1981.12.00

Collection: MF 029

Description: 1667 Simone Michaud, interviewed by Marcella Sorg and Steffan Duplessis, February 18, 1981, Lewiston, Maine. Michaud discusses identity as an Acadian growing up in Aroostook County in the early 1900s; working at her family’s summer camps; being bilingual and when she spoke French versus English; her views on Franco-American identity; French songs; her genealogical work; how she spends her retirement; pictures of her family; her parents’ winters in Florida during the 1920s; work ethic learned from her parents; school at St. Agatha (convent) and school plays; and religion. French (partially).

Text: 41 pp. transcript, does not include French sections of the interview, particularly songs.

Recording: mfc_na1667_t1786_01, mfc_na1667_t1786_02 105 minutes

Text: no catalog or transcript
Recording: mfc_na1668_t1787_01 112 minutes
Accession Number: 1669

Accession Date: 1981.12.00

Collection: MF 029

Collection Name: “Our Life, Our Work” Lewiston Western Older

Interviewer: Marcella Sorg and Steffan Duplessis

Depositor: Faye Jordan


Text: partial transcript

Recording: T 1788, CD 2089 1 1/2 hours
1670 Honorable Retired State Supreme Court Justice Armand J. Dufresne, interviewed by Marcella Sorg and Steffan Duplessis, May 14, 1981, Auburn, Maine. Dufresne talks about his childhood in the early 1900s, his family’s baking work; putting himself through college and law school during the Great Depression, how being Franco-American helped his career as a lawyer and justice; his many years as an active and semiretired justice; and working with the Franco-American population in Androscoggin County.

Text: partial transcript
Recording: T 1789 CD 2090 1 ½ hours
Description: 1671 Jeanne d’Arc Turgeon, interviewed by Raymond Pelletier and Mark Silber, May 13, 1981, Lewiston, Maine. Turgeon talks about her life as a Franco-American; exclusive use of French in daily life as a child; working in the shoe shop and mill during the 1940s; movement of Franco-Americans out of Lewiston’s “Little Canada”; social activities; and the value of sacrifice. Partially in French.

Text: partial transcript (excludes French portion)
Recording: T 1790, CD 2091 1 hour
Accession Date: 1981.05.00

Collection MF 029

Name: Work” Lewiston

Collection “Our Life, Our

Narrator: Albert Dumais


Text: transcript (handwritten)

Recording: T 1791, T 1792 / CD 2091, CD 2104 3 hour French
Accession Date: 1981.05.00
Collection: "Our Life, Our Work" Lewiston Western Older
Description: 1673 Raoul Pinette, interviewed by Raymond Pelletier and Mark Silber, May 14, 1981, Lewiston, Maine. Pinette talks about his father's career as an undertaker/funeral director; the importance of education; working for his father during WWII; his identity as an 'American with French-Canadian heritage'; how being Franco-American can be a benefit; and developments in funeral services.

Narrator: Raoul Pinette

Text: 25 pp. transcript
Recording: T 1793 1 ¼ hours
**ACCESSION SHEET**

**Maine Folklife Center**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Accession Date:</th>
<th>1981.12.00</th>
<th>T#</th>
<th>1795</th>
<th>C#</th>
<th>P</th>
<th>D</th>
<th>CD</th>
<th>2118</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Collection</strong></td>
<td>MF 029</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Number:</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Collection</strong></td>
<td>“Our Life, Our Work” Lewiston Western Older</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Name:</strong></td>
<td>Joseph and Anne Marie Blais</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Interviewer</strong></td>
<td>Marcella Sorg and Raymond Pelletier</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Depositor:</strong></td>
<td>Pelletier</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Address & phone:** [Name]

**Description:** 1674 Joseph and Anne Marie Blais, interviewed by Marcella Sorg and Raymond Pelletier, winter 1981, Lewiston, Maine. 12 pp. Tape: 1 1/4 hrs. w/ partial trans. French. The Blais talk about their lives as Franco-Americans.

Text: partial transcript
Recording: **T 1795** 1 1/4 hrs **French**

**Related Collections & Accessions**

**Restrictions**
Accession Date: 1981.12.00  
Collection: MF 029  
Collection Name: “Our Life, Our Work” Lewiston Western Older  
Interviewer/Depositor: Marcella Sorg and Stefan Duplessis  
Narrator: Genoria Pelchat  


Text: partial transcript
Recording: **T 1796** 1 hour *French*
Description: 1676 Berthe Roger, interviewed by Mark Silber and Steffan Duplessis, January 29, 1981, Lewiston, Maine. Roger talks about her mother’s motivation for moving the family to Lewiston during the Great Depression; living as a Franco-American outside “Little Canada” (Lewiston); working in a shoe shop; and childhood family gatherings.

Text: 12 pp. partial transcript of mfc_na1676_t1797_01 only
Recording: mfc_na1676_t1797_01, mfc_na1676_t1797_02 96 minutes
**Description:** 1677 Lewiston Senior Citizens Choir, spring 1981, Lewiston, Maine. 6 pp. Tape: 3/4 hr. w/ brief cat. of songs sung. A concert of mostly French songs given for the Lewiston Western Older Citizens Council by the Lewiston Senior Citizen Choir; list of Choir members.

Text: brief catalog of songs sung

**Recording:** T 1798 CD 2516 3/4 hour
**ACCESSION SHEET**  
Maine Folklife Center

<table>
<thead>
<tr>
<th>Accession Date:</th>
<th>1981.12.00</th>
<th>T#</th>
<th>1799</th>
<th>C#</th>
<th>P</th>
<th>D</th>
<th>CD 2517</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Collection</td>
<td>MF 029</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Number:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Collection</td>
<td>“Our Life, Our Work” Lewiston Western Older</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Name:</td>
<td>Florida Charest</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Narrator:</td>
<td>Florida Charest</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Address &amp; phone:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Accession Number:** 1678

**Description:**  

Text: transcript (handwritten)  
Recording: T 1799 CD 2517 1 1/2 hours French

**Related Collections & Accessions**

**Restrictions**
Accession Date: 1981.12.00

Collection: MF 029 “Our Life, Our Work” Lewiston Western Older

Name: Juliette Blais

Interviewer/Depositor: Steffan Duplessis and Marcella Sorg

Narrator: Juliette Blais


Text: transcript (handwritten)
Recording: T 1800, CD 2518 2 hours French
Accession Date: 1981.05.00  T# 1801  C#  P  D  CD 2519
M  A  

Collection MF 029
Number:  P  S  V  D  D P mfc_na1680_t1801_01,

Collection “Our Life, Our Name: Work” Lewiston
Western Older

Interviewer Mark Silber and Raymond Pelletier
/Depositor:

Narrator: Mr. Armand Sansouci and Mrs. Armand Sansouci

Address & phone:  Address & phone:

Description: 1680 Mr. Armand Sansouci and Mrs. Armand Sansouci, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, March 10, 1981, Lewiston, Maine. The Sansoucis discuss his education and political career; their early musical experiences; his tenure as Lewiston’s mayor in 1949-50; the importance of education; and French culture and language as assets to his political career.

Text: 21 pp. transcript
Recording: T 1801, CD 2519 1 ½ hours

Related Collections & Accessions
Restrictions
**Description:** 1681 Cecile Dionne, interviewed by Marcella Sorg and Steffan Duplessis, February 18, 1981, Lewiston, Maine. Dionne talks about her childhood in the 1910s and 20s on a farm in Auburn, Maine; her job drawing-in at Bates Mill; working in the shoe shops; speaking French and English; and working while raising a family. Partially in French.

Text: 12 pp. transcript, French sections not transcribed
Recording: **T 1802 CD 2520** 1 ½ hours
Accession Number: 1682

Accession Date: 1981.12.00

Collection MF 029

Name: Work” Lewiston

Interviewer Marcella Sorg and Steffan Duplessis

Depositor:

Address & phone:


Text: partial transcript

Recording: T 1803 CD 2521 1 3/4 hours French

Related Collections & Accessions

Restrictions
Description: 1683 Paul Labbe, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, February 18, 1981, Lewiston, Maine. Labbe talks about his boxing career in the 1920s and 30s; his childhood in a boxing family; fighting for world championship; later life as a trainer; preparing for fights; and changing work ethics over time.

Text: 14 pp. transcript
Recording: T 1804 CD 2522 1 ½ hours
Description: 1684 Mr. Alex Rouleau and Mrs. Alex Rouleau, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, February 18, 1981, Lewiston, Maine. The Rouleaus talk about their lives as Franco-Americans, his various jobs; living during the Great Depression; his work as a school bus driver in the 1960s and 70s; religions as all the same; and her childhood on a family farm in Winslow, Maine.

Text: 15 pp. transcript
Recording: T 1805 CD 2523 1 ¾ hours
Description: 1685 Paul Belanger, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, February 18, 1981, Lewiston, Maine. Belanger talks about the history of Franco-Americans in Lewiston and Auburn; Franco-American love of music; working during the Great Depression; working for a French newspaper, the Messenger, and radio station; his father’s musical work for St. Mary’s Church, importance Franco-Americans placed on education for their children; religion; and retirement. Partially in French.

Text: 13 pp. transcript, French segments not transcribed

Recording: T 1806 CD 2524 1 ¼ hours, partially in French
Description: 1686 Odilie Maillet, interviewed by Raymond Pelletier and Marcella Sorg, winter 1981, Lewiston, Maine. 15 pp. Tape: 1 1/2 hrs. w/ partial trans. (Side 1, French; Side 2, English). Maillet talks about her life as a Franco-American.

Text: partial transcript
Recording: T 1807 CD 2525 1 1/2 hours, partially in French
Accession Number: 1687

Description: 1687 Marguerite Michaud, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, winter 1981, Lewiston, Maine. 44 pp. Tape: 1 1/2 hrs. w/ handwritten trans. Michaud talks about her life as a Franco-American; her experience writing songs. Partially in French.

Text: transcript (handwritten)
Recording: T 1808 1 1/2 hours, partially in French
ACCESSION SHEET
Maine Folklife Center

<table>
<thead>
<tr>
<th>Accession Date: 181.12.00</th>
<th>T# 1809</th>
<th>C#</th>
<th>P</th>
<th>D</th>
<th>CD</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Collection</td>
<td>MF 029</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Name:</td>
<td>“Our Life, Our Work” Lewiston Western Older</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interviewer</td>
<td>Raymond Pelletier and Marcella Sorg</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Depositor:</td>
<td>Sorg</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Narrator:</td>
<td>Irenée Bolduc and Simone Bolduc</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Description:</td>
<td>1688 Irenée Bolduc and Simone Bolduc, interviewed by Marcella Sorg and Raymond Pelletier, January 29, 1981, Lewiston, Maine. The Bolducs discuss their lives as Franco-Americans; his family’s move to Auburn in 1919; playing cards; raising chickens for eggs; retirement and the importance of staying active; and Irenée sings “Somewhere My Love” in French and plays the harmonica.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Text:</td>
<td>6 pp. transcript English sections only (handwritten)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recording:</td>
<td>T 1809 1 ¼ hours, partially in French</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Related Collections & Accessions

Restrictions
**Description:** 1689 Neolia Fortier, interviewed by Raymond Pelletier and Marcella Sorg, winter 1981, Lewiston, Maine. 35 pp. Tape: 1 1/4 hrs. w/ handwritten trans. (Side 1, French; Side 2, English). Fortier talks about her life as a Franco-American.

Text: transcript (handwritten)
Recording: mfc_na1689_t1810_01, mfc_na1689_t1810_02 1 1/4 hours
Accession Date: 1977.12.00  T# 1811  C#  P  D  CD 2530
Collection MF 029 &*
Number: P  S  V  D  D mfc_na1690_t1811_01
Collection “Our Life, Our
Name: Work” Lewiston
Western Older
Interviewer Neolia Fortier
/Depositor: Narrator: Raymond Fortier

Address & phone:

Description: 1690 Raymond Fortier, interviewed by Neolia Fortier, fall 1977, Lewiston, Maine. 3 pp.
Tape: 1 hr. French. No cat, or trans. Genealogy of the Fortier family by Raymond Fortier.

Text: no catalog or transcript
Recording: T 1811 1 hour French

Related Collections & Accessions
Restrictions
**Accession Sheet**

**Maine Folklife Center**

**Accession Number:** 1691

**Accession Date:** 1981.00.00

**Collection** MF 029

**Number:**

**Description:** 1691 Ephrem Boucher, interviewed by Marcella Sorg and Raymond Pelletier, 1981, Lewiston, Maine. 3 pp. Tape: 1 hr. No cat, or trans. Boucher talks about his life as a Franco-American. Partially in French.

**Recording:** T 1812 1 hour, partially in French

**Interviewer/Depositor:** Marcella Sorg and Raymond Pelletier

**Name:** Ephrem Boucher

**Narrator:** Ephrem Boucher

**Related Collections & Accessions**

**Restrictions**
Description: 1692 Cecile Lebel, interviewed by Mark Silber and Raymond Pelletier, February 18, 1981, Lewiston, Maine. Lebel shares, with occasional comments from her mother, a tape of sing-along in French; her career as a seamstress and designer of bridal gowns; job seeking and working during the Great Depression; work ethic taught by her grandmother and mother; the sacrifices and benefits of designing dresses; her love of the French language; and large family weddings.

Text: 13 pp. transcript, French section not transcribed
Recording: T 1813 1 hour, partially in French
Accession Date: 1981.12.00  T# 1814  C#  P  D  CD 2533
Collection  MF 029
Number:
Collection “Our Life, Our
Name: Work” Lewiston
Collection Number:

Interviewer Steffan Duplessis and Raymond
/Depositor: Pelletier
Narrator: Romeo Boisvert

Address
& phone:


Text: transcript (handwritten)
Recording: T 1814 1 3/4 hours, partially in French

Related Collections
& Accessions

Restrictions
Accession Date: 1981.12.00  T# 1815  C#  P  D  CD 2534
M  A  #

Collection MF 029
Number:  P  S  V  D  D mfc_na1694_t1815_01,
#  #  #  V  A mfc_na1694_t1815_02

Collection “Our Life, Our
Name: Work” Lewiston
Western Older
Interviewer Steffan Duplessis, Marcella Sorg,
/Depositor: and Mark Silber

Narrator: Cecile Boisvert

Address
& phone:

Description: 1694 Cecile Boisvert, interviewed by Steffan Duplessis, Marcella Sorg, and Mark Silber,
winter 1981, Lewiston, Maine. 38 pp. Tape: 1 1/4 hr. w/ handwritten trans. French. Boisvert
talks about her life as a Franco-American.

Text: handwritten transcript
Recording: mfc_na1694_t1815_01, mfc_na1694_t1815_02 74 minutes, French

Related Collections
& Accessions
Restrictions
**Accession Information**

**Accession Number:** 1695

**Accession Date:** 1981.12.00

**Collection Number:** MF 029/ MF 182

**Description:**

1695 Juliette Filteau, interviewed by Steffan Duplessis and Mark Silber, February 19, 1981, Lewiston, Maine. Filteau discusses her childhood in Canada during the 1910s and 20s; moving to Lewiston in 1923; working in the shoe shop as a teenager; nuns and a convent in Canada; raising her daughter’s children; dates with her future husband; importance of religion and changes in Catholicism; leaving her alcoholic first husband; her catering business; opening her restaurant; dealing with drunks; buying black market food during WWII; serving Franco-American food; taking care of her parents; and making maple sugar in Canada.

**Text:** 34 pp. partial transcript
Accession Sheet
Maine Folklife Center

Accession Date: 1980.12.00  T# 1817  C#  P  D  CD 2536
Collection MF 029
Number:
Collection “Our Life, Our Name: Work” Lewiston
Western Older
Interviewer Steffan Duplessis and Mark Silber
/Depositor: Narrator: Antoinette Boucher

Address
&
phone:


Text: transcript
Recording: T 1817 3/4 hour

Related Collections
& Accessions
Restrictions
**Description:** 1697 Father Henri Carrier, interviewed by Raymond Pelletier and Mark Silber, March 19, 1981, Lewiston, Maine. Carrier talks about his decision to become a priest in the 1930s; requirements for the priesthood; differences in parishes throughout Maine; changes in the priest’s role with the development of parish councils; Church involvement in political and social issues; motivations for people to stay in “Little Canada” (Lewiston); strengthening the family; and the declining use of French. Partially in French.

Text: 29 pp. transcript (French section handwritten), missing 2 pp.
Recording: T 1818 1 ¼ hours
Accession Sheet
Maine Folklife Center

Accession Date: 1981.05.00  T# 1819  C#  P  D  CD 2538

Collection MF 029
Number:  P  S  V  D  D mfc_na1698_t1819_01, mfc_na1698_t1819_02

Collection “Our Life, Our Work” Lewiston Western Older

Name: Josephine Morin

Interviewer Marcella Sorg and Steffan Duplessis

Depositor:

Narrator: Josephine Morin

Address & phone:


Text: transcript (handwritten)
Recording: T 1819 1 1/4 hours French

Related Collections & Accessions

Restrictions